In which such laws are contrary to or inconsistent with any provision herein contained ;

In which express provision is herein made upon the particular matter to which such laws relate.

Except always that as regards transactions, matters and things anterior to the promulgation of this Code, and to which its provisions could not apply without h aving a retroactive effect, the provisions of law which without this Code would apply to such transact' ns, matters and things shall remain in force and apply to ther. and the Code shall apply to them only so far as it coincides with such provisions ; and the declaration that certain matters are regulated by the Code of Civil Procedure shall not have the effect of repealing any existing rule or of abolishing any mode of proceeding now in use until the said Code of Civil Procedure shall have become law ;

2. If in any article of this Code founded on the laws existing at the time of its promulgation, there be a difference between the English and French texts, that version shall prevail which is most consistent with the provisions of the existing laws on which the article is founded ; and if there be any such difference in an article changing the existing laws, that version shall prevail which is most consistent with the intention of the article, and the ordinary rules of legal interpretation shall apply in determining such intention.